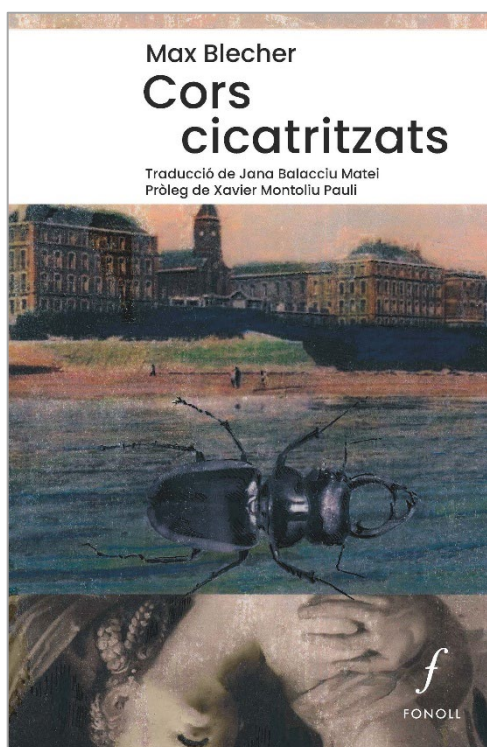


NOVETAT EDITORIAL SETEMBRE 2025

L'Editorial Fonoll publica per primera vegada en català *Cors cicatritzats*, l'obra cabdal de l'escriptor romanès Max Blecher.

Traducció de Jana Balacciu Matei i pròleg de Xavier Montoliu Pauli.

**Presentació el diumenge 28 de setembre a les 12:45h
a La Setmana del Llibre en Català**



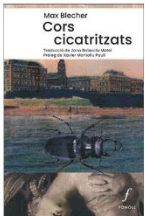
FES LLOC. TORNA LA SETMANA DEL LLIBRE EN CATALÀ
Del 19 al 28 de setembre
Pg. Lluís Gual, Barcelona
La Setmana del Llibre en Català

f
FONOLL

MAX BLECHER:
**UNA CONTRIBUTIÓ INNOVADORA I SINGULAR
A LES LLETRES ROMANESES, EUROPEES
I UNIVERSALS. ARA, EN CATALÀ**

Diumenge 28 • 12:45 h • Espai Converses
Condueix: **Xavier Grasset**

**Amb la participació de Jana Balacciu Matei, traductora
i Sam D. Abrams i Xavier Montoliu Pauli, prologuistes**



Una novel·la excepcional sobre la malaltia i el patiment humans, i, malgrat tot, plena de vitalitat.

Un gran clàssic de la literatura contemporània per primera vegada en català

Al sanatori de Berck-sur-Mer, a la costa francesa del Canal de la Mànega, passa els seus dies l'Emanuel —alter ego de l'autor—, malalt de tuberculosi òssia, estirat i immobilitzat per una cotilla de guix. Amb els altres interns comparteix les ganes de viure, de portar una existència com a persones sanes en un món estrany i melancòlic que els aïlla, els condemna i els impedeix tornar a la realitat quotidiana anterior.

Traduïda per primer cop al català, *Cors cicatritzats* és la novel·la més coneguda de Max Blecher, una obra sobre la malaltia, el dolor i el patiment físic i anímic, de gran clarividència i intensitat emocional, en què el vitalisme dels protagonistes intenta obrir-se camí enmig de la tràgica existència del sofriment. Pocs autors i poques obres han tingut la capacitat de penetrar en l'ànima humana de la manera que ho va fer Blecher.

«És una novel·la escrita de manera clàssica, però extraordinàriament moderna pel seu tema, per les imatges que presenta, per la bogeria d'un món de malalts, de gent que pateix terriblement. És una novel·la que et posa els pèls de punta.» Mircea Cărtărescu.

«La individualització de l'obra de M. Blecher, una de les més singulars a la Romania d'entreguerres, és determinada per l'autenticitat, per un onirisme entre la modernitat i l'avantguarda, però també per la solitud i per la transfiguració de la realitat quotidiana en la irrealitat minada per la malaltia, però sense cap indici de victimisme. Totes les obres en prosa giren al voltant de la seva malaltia des de diferents angles, i la pulsio autobiogràfica hi és palesa. Tanmateix, Blecher evita fer obres documentals, s'allunya de l'exhibicionisme impúdic i defuig problematitzar la seva identitat clínica de malalt. De fet, va mantenir una suprema lucidesa literària de voler ser un escriptor per damunt de tot, malgrat la circumstància física que determinava com havia d'escriure i dibuixar a causa de la malaltia[...]. Entre els vint-i-cinc i els vint-i-nou anys, va escriure així tota la seva obra literària; una obra que va despertar l'admiració i l'estimació dels seus contemporanis i entre els nous lectors que s'hi volen acostar.»

Xavier Montoliu Pauli, prologuista.

LLEGEIX LES PRIMERES PÀGINES DE *CORS CICATRIZATS*

**DISPONIBILITAT D'ENTREVISTA AMB LA TRADUCTORA
EL 26, 27 I 28 DE SETEMBRE A BARCELONA**

L'AUTOR



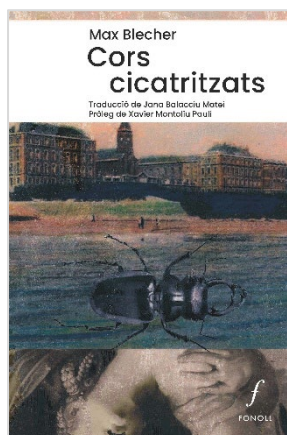
Max Blecher

Botoșani, 1909 – Roman, 1938

Escriptor romanès d'origen jueu, inicià estudis de Medicina a París, on el 1928 li va ser diagnosticada la tuberculosi òssia que marcà la seua curta i tràgica vida, i que passà ingressat en diversos sanatoris a França, Suïssa i, finalment, a Romania.

Integrat en l'extraordinària generació d'escriptors i intel·lectuals que situaren les lletres i la cultura romanesa en la modernitat europea dels anys trenta, amb noms tan destacats com Mircea Eliade, Mihail Sebastian, Eugen Ionescu o Emil Cioran, Blecher és autor d'una obra poètica, *Corp transparent* («Cor transparent», 1934), i d'una trilogia en prosa formada per *Esdeveniments en la realitat immediata* (1935; Adesiara, 2025), *Cors cicatritzats* (1936) i *Vizuina luminată* («Cau il·luminat», inèdita fins al 1971). Marcada per l'experiència de la malaltia, vinculada al surrealisme i clara precursora de l'existencialisme, de gran bellesa poètica, la seua obra literària va ser admirada pels contemporanis, però va caure en l'oblit durant bona part del període comunista. Des de finals dels anys seixanta, Blecher va ser recuperat com a autor de culte i la seva obra reivindicada com una de les més lúcides i vitalistes de la literatura romanesa d'entreguerres.

Cors cicatritzats és un gran clàssic de la literatura contemporània i una magnífica oportunitat per endinsar-se en l'univers blecherià.



Cors cicatritzats

Max Blecher

Traducció de Jana Balacci Matei

Pròleg de Xavier Montoliu Pauli

Pàgines: 192

PVP: 18,00 €

ISBN: 978-84-10220-36-2

Col·lecció: Biblioteca Global, 25

[Editorial Fonoll](#)